

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	P U C H	2 3 0 G E (460 229 / Worker)	CH 3658 03

Constructeur	STEYR-DAIMLER-PUCH AG., Bereich Graz, A-8011 Graz
Identification	sur la plaque du constructeur "460.2" devant le N° du châssis "460 229 .." ou "VAG460229.."
Plaque constructeur	dans le compartiment-moteur, au centre de l'auvent
N° du châssis	à droite, latéralement sur le longeron, derrière la roue avant
Identification du moteur	"102 981" ou "102 987" devant le No du moteur, à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc
Importateur principal	STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG., Neue Bernstrasse 117, 3613 Steffisbourg
Véhicule homologué	-

Châssis	2	Nombre de roues	4
Nombre d'essieux	mécanique, s.d. assistance hydraulique		
Direction	mécanique synchr. + boîte compl. route/terrain		
Transmission	m3 (4 x 2) Entraînement toutes roues *)		
Nombre de vitesses	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=tambours,		
Frein de service **)	assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière		
Frein auxiliaire	mécanique, tambours, sur les roues arrière		
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier av. secteur		
Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circuits	par contrôle du niveau; lampe-témoin combinés		

Carrosserie	Fourgon (avec/sans vitres)		
Nombre de portes	3	Compteur de vitesse	km/h
Ceintures sécurité	av A x 4m (E)	ar	-
Cale	-	Rétroviseurs	gauche / droite
Antivol	-		

Nombre de places ++)	t 2	av 2	centre	ar ++)
----------------------	-----	------	--------	--------

Dimensions x)	intérieur	extérieur	Empattements		
	Longueur	1650		4595	2850
Largeur	1515		Essieu double	av	ar
	1200			Voies	1425
Hauteur	1200		Voies	av	-
	700			ar	-
Porte à faux	700		Braquage Ø	g	11800
	1000			d	12300

Distance volant - vers l'avant du véhicule		Braquage Ø	g 11800	d 12300
--	--	------------	---------	---------

Moteur	DAIMLER-BENZ	Type	N 102 E
Marque	en ligne/Inj.	Temps	4
Construction	B	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	4
Refroidissement	95,50	Course	80,25
Alésage	2299	CV-impôt	11,70
Cylindrée	92 (DIN)	à t/min	5000
Puissance en kW	69,5 dB/A	à t/min	3750 ***)
Bruit à l'arrêt	2 pots: 1er = 265x200x110 mm (SV 7001)		
Silencieux	2e = 620x200x170 mm (SH 7001)		
Mesure des gaz	ECE-15/03; CO = 1,4 %		
Déparasitage	OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = "A+1+2"		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1040	990	2030
Charge utile	110	660	770
Poids total	1150	1650	2800
Poids garantis	1300	1800	2800
Pneus	215/80 R 16	215/80 R 16	+
Ply / bar	Reinf. / 3,0	Reinf. / 3,0	
Charge	1950	1950	
pour V max	160	160	
Jantes	5 1/2 JK x 16	acier	

Gat poids remorquable avec/sans frein	mécanique	automatique
Garantie poids de l'ensemble	6000 / 750	
Poids remorquable testé	300	
Charge garantie sur le toit	145	
Vitesse maximale selon le constructeur		km/h
testée	km/h à t/min	au moteur

Equipement	§)
Feux de route	HCR (E) s.d. avec grilles de protection
Feux de croisement	HCR (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Cilignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av - ar I (E)
Feux de gabarit	av - ar
Feux amère de brouillard	B (E) sur demande
Feux complémentaires	av HB (E) sur demande (feux de brouillard)
Eclairage plaque	2/ séparés
Essuie-glace	2/ balais avec/ lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA et 20011 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison	
Marque et type	P U C H	2 3 0 G E
Homologation	3 6 5 8 0 3	
N°	CH	
Carrosserie	Fourgon	
Places	total 2 ++)	avant 2
Poids à vide	2030	Carburant B
Charge utile	770	CV-impôt 11,70
Poids total	2800	Cylindrée 2299

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* Entraînement : sur toutes les roues, avec libération de la traction avant.
- \*\* Frein de service : 1er circuit = 1/2 roues AV / 2e circuit = AR + 1/2 roues AV
- \*\*\* Insonorisation : le capot-moteur pourvu partiellement de matériel insonore; / - tapis isolant au-dessus de la boîte à vitesses; / - ventilateur Visco, 9 pales, ø 430 mm.
- + Variante de bras : 205 .R 16 Reinforced charge par essieu = 1800 (3,0) pour Vmax. 160 km/h  
 215 R 16 C 6 PR 1800 (3,7) 160 km/h  
 7.00 R 16 C 10 PR 1800 (5,2) 160 km/h  
 7.00 - 16 8 PR 1850 (4,0) 145 km/h
- ++ Nombre de places : sur demande avec banquettes longitudinales rabattables dans le compartiment de charge, pour le transport occasionnel de 8 personnes, resp. 7 personnes, si la roue de secours est monté dans le compartiment de charge derrière le siège du conducteur. (art. 61/2 OCR / Code 128); l'équipement sera contrôlé à l'immatriculation.
- x) Dimensions : longueur avec roue de réserve dans le comp. de charge = 4395 mm / porte-à-faux AR = 800 mm.
- §) Equipement : dispositif protecteur pour les sièges AV exigé; bavettes à l'AR obligatoire.

Inscription dans le permis de circulation: Code 123 - (si le vhc. est équipé de banquettes longitudinales).

Lieu et date de l'homologation

Bellach, 25.09.82

Remplace FH du 25.08.82

Service fédéral d'homologation

20.02.86 - Identification / Ident. du moteur / Dimensions

Ad

Voiture  
de livraison

P U C H

2 3 0 G E  
(460 229 / Worker)

CH 3658 03

Fiche complémentaire

I

Complément du 14.02.83 à Bellach - lin/Ad

Transmission : variantes: mécanique synchronisée ou  
boîte automatique,  
avec boîte complémentaire route / terrain

Nombre de vitesses : 10 (5 x 2) resp. 8 (4 x 2)

Silencieux : boîte mécanique = inchangé  
boîte automatique = 1 = 620 x 200 x 170 mm (SH 7001)

Insonorisation : inchangée (selon la fiche d'homologation)

Mesure du bruit : conforme selon les prescriptions au 01.10.82:  
à l'arrêt = 71,0 dB/A à 3750 t/min boîte mécanique  
72,0 dB/A à 3750 t/min boîte automatique  
(avec le véhicule en marche, voir la fiche des émissions)

Poids remorquable testé: 6000 kg avec boîte automatique.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrication  P U C H	C Typ Modell Type Modèle  2 3 0 G E (460 229 / Worker)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3658 03
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
102 981 oder/ou 102 987	m10 a 8 a 8	4,90 5,33 4,90	73,0 76,0 x	71,0 3750 72,0 3750 72,0 3750	aa) aa) aa)

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K Emissionen in g/km Emissions en g/km			N Leerlauf Ralenti		R Bemerkungen Remarques
			CO	HC	NO	CO	min-1	
102 981	m10	4,90	-	-	-	1,1	750	
oder/ou	a 8	5,33	-	-	-	0,9	820	
102 987	a 8	4,90	-	-	-	0,7	760	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.02.83

Datum / date 20.02.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation